373R3476

28.12.73 'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων 'Αριθ. N 357/1

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) ἀριθ. 3476/73 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

τῆς 3ης Δεκεμβρίου 1973

περί ἐγκρίσεως τῆς ἀνταλλαγῆς ἐπιστολῶν πού ἔχει ὡς ἀντικείμενο τή διόρθωση τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Ἔχοντας ὑπόψη:

τή συνθήκη περί ἱδρύσεως τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος, καί ἰδίως τό ἄρθρο 113,

τή σύσταση τῆς 'Επιτροπῆς,

τή συμφωνία πού ὑπεγράφη στίς 14 Μαΐου 1973 μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας,

'Εκτιμώντας:

ὅτι πρέπει νά διορθωθεῖ τό ἄρθρο 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας καί νά ἐγκριθεῖ ἡ ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν πού ἔλαβε χώρα πρός τοῦτο μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας στίς 21 Δεκεμβρίου 1973,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Ἄρθρο 1

'Η ἀπό 21ης Δεκεμβρίου 1973 ἀνταλλαγή ἐπιστολῶν μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας πού ἔχει ὡς ἀντικείμενο τή διόρθωση τοῦ ἄρθρου 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας ἐγκρίνεται ἐξ ὀνόματος τῆς Κοινότητος. Τό κείμενο τῶν ἐπιστολῶν προσαρτᾶται στόν παρόντα κανονισμό.

Ἄρθρο 2

'Ο παρών κανονισμός ἀρχίζει νά ἰσχύει τήν τρίτη ἡμέρα ἀπό τή δημοσίευσή του στήν *'Επίσημη 'Εφημερίδα τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων.*

'Ο παρών κανονισμός εἶναι δεσμευτικός ὡς πρός ὅλα τά μέρη του καί ἰσχύει ἄμεσα σέ κάθε Κράτος Μέλος.

Ἔγινε στίς Βρυξέλλες, στίς 3 Δεκεμβρίου 1973.

Γιά τό Συμβούλιο

'Ο Πρόεδρος

I. NØRGAARD

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κύριε Πρέσβυ,

Ἐπιθυμῶ νά ἐπισύρω τήν προσοχή σας σέ ἕνα οὐσιαστικό λάθος τό ὁποῖο παρεισέφρησε στό ἄρθρο 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας. Τό ἄρθρο αὐτό προβλέπει ἕνα εἰδικό χρονοδιάγραμμα δασμολογικῶν μειώσεων κατά τήν εἰσαγωγή, ἐντός τῆς Κοινότητος ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση καί στήν Ἰρλανδία, προϊόντων πού ἐμπίπτουν στή διάκριση 76.01 Α καί στίς κλάσεις 76.02 καί 76.03 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου.

Λόγω οὐσιαστικοῦ λάθους, τό προβλεπόμενο στό ἄρθρο 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 χρονοδιάγραμμα, περιλαμβάνει ἀποκλειστικά τίς ἡμερομηνίες τῶν δασμολογικῶν μειώσεων ὑπολογισμένων ἐπί τῶν δασμῶν βάσεως — ὅπως προσδιορίζονται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 τῆς συμφωνίας — πού ἐφηρμόζοντο τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 ἀπό τήν Κοινότητα ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση. Λαμβάνοντας ὑπόψη τό γεγονός ὅτι οἱ δασμοί βάσεως τούς ὁποίους ἐφήρμοζε ἡ Ἰρλανδία τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 ἦσαν διαφορετικοί, τό χρονοδιάγραμμα τῶν δασμολογικῶν μειώσεων γιά τήν Ἰρλανδία ὤφειλε νά μνημονεύεται ξεχωριστά, ὅπως ἔγινε γιά ἄλλα προϊόντα, στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 καί στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1.

Ὁ δασμολογικός συντελεστής πού ἐφήρμοζε ἡ Ἰρλανδία τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 στά προϊόντα πού ἐμπίπτουν στή διάκριση 76.01 Α καί σέ ὡρισμένες διακρίσεις τῶν κλάσεων 76.02 καί 76.03 ἦταν μηδενικός. Κατά τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 1 τῆς συμφωνίας, οἱ δασμοί θά παραμείνουν μηδενικοί.

Κατά συνέπεια, ἡ Κοινότης θεωρεῖ ὅτι, ὅσον ἀφορᾶ τίς διακρίσεις τῶν κλάσεων 76.02 καί 76.03 Α γιά τίς ὁποῖες ἐφηρμόζετο θετικός δασμός βάσεως τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 κατά τήν εἰσαγωγή στήν Ἰρλανδία, τό χρονοδιάγραμμα τοῦ ἄρθρου 3 πρέπει νά διαβασθεῖ ὡς ἑξῆς:

Χρονοδιάγραμμα	Κοινότης ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση Δασμολογικοί συντελεστές ἐφαρμοζόμενοι σέ ποσοστό κατ' ἀξίαν		Ἰρλανδία Ποσοστό τῶν ἐφαρμοζομένων δασμῶν βάσεως
	Κλάσεις 76.02 καί 76.03	Διάκριση 76.01 Α	Κλάσεις 76.02 καί 76.03
Τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς συμφωνίας	11,4	6,6	95 %
1η Ἰανουαρίου 1974	10,8	6,3	90 %
1η Ἰανουαρίου 1975	10,2	5,9	85 %
1η Ἰανουαρίου 1976	9	5,6	75 %
1η Ἰανουαρίου 1977	7,2	4,2	60 %
1η Ἰανουαρίου 1978	3	3	25 %
1η Ἰανουαρίου 1979	2,7	2,7	22,5 %
1η Ἰανουαρίου 1980	0	0	0 %

Ἄλλη ἀπόδειξη περί τοῦ ὅτι ἡ πρόθεση τῶν διαπραγματευτῶν ἦταν νά συντάξουν τό χρονοδιάγραμμα ὑπό τήν μορφή αὐτή, δύναται νά εὑρεθεῖ στό ἄρθρο 4 περίπτωση σ) τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1, τό ὁποῖο προσδιορίζει τούς δασμούς πού δύνανται νά ἐπαναφερθοῦν ἐφ' ὅσον ἐπετεύχθη ἡ ὁροφή. Ὅσον ἀφορᾶ τά νέα Κράτη Μέλη, τό ἄρθρο αὐτό λαμβάνει ὑπόψη τήν προοδευτική ἐπανευθυγράμμιση τοῦ δασμολογίου τους πρός τό Κοινό Δασμολόγιο:

«Στήν περίπτωση αὐτή, πρό τῆς 1ης Ἰουλίου 1977:

— Ἡ Ἰρλανδία ἐπαναλαμβάνει τήν εἰσπραξη τῶν δασμῶν πού ἐφαρμόζονται στίς τρίτες χῶρες»

Θά σᾶς ἤμουν ὑπόχρεος ἄν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε τή συμφωνία τῆς κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας ἐπί τοῦ περιεχομένου τῆς παρούσης ἐπιστολῆς.

Παρακαλῶ δεχθεῖτε, Κύριε Πρέσβυ, τή διαβεβαίωση τῆς μεγίστης μου ἐκτιμήσεως.

Ἐξ ὀνόματος τοῦ

Συμβουλίου τῶν Εὐρωπαϊκῶν Κοινοτήτων

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Δασμολογική κλάση	Δασμός ἐφαρμοζόμενος στίς εἰσαγωγές στήν Ἰρλανδία τήν 1η Ἰανουαρίου 1972
76.01 Ἀργίλιον ἀκατέργαστον. Ἀπορρίμματα καί θραύσματα ἀργιλίου	ἀτελῶς
76.02 Ράβδοι, εἴδη καθωρισμένης μορφῆς καί σύρματα, ἄπαντα τομῆς πλήρους, ἐξ ἀργιλίου:	
A. Τῶν ὁποίων οὐδεμία διάστασις τῆς ἐγκαρσίας τομῆς δέν ὑπερβαίνει τούς 5 δακτύλους	30 %
B. Ἕτερα	ἀτελῶς
76.03 Πλάκες, φύλλα καί ταινίαι ἐξ ἀργιλίου:	
A. Ταινίαι πλάτους μή ὑπερβαίνοντος τούς 14 δακτύλους καί πάχους μή ὑπερβαίνοντος τό ἕν ὄγδοον τοῦ δακτύλου φέρουσαι αὔλακας ἤ κατ' ἄλλον τρόπον διάτρηται	40 %
B. Ἕτερα:	
(1) Πάχους μή ὑπερβαίνοντος τό 1/2 τοῦ δακτύλου	30 % (*)
(2) Ἕτερα	ἀτελῶς

(*) (1) Ἡ ἐφαρμογή τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ ἔχει ἐπί τοῦ παρόντος ἀνασταλεῖ διά τά προϊόντα τῶν ὁποίων τό πάχος ἐξ ἀργιλίου ὑπερβαίνει τό 1/50 τοῦ δακτύλου, πλήν τῶν τεμαχίων κυκλικοῦ ἤ ὡς ἐπί τοῦ πολύ κυκλικοῦ σχήματος τῶν προϊόντων αὐτῶν, τῶν ὁποίων ἡ ἐγκαρσία τομή δέν ὑπερβαίνει τούς 25 δακτύλους κατά τήν μεγαλυτέραν αὐτῆς διάστασιν.

(2) Ἡ ἐφαρμογή τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ ἔχει ἐπί τοῦ παρόντος ἀνασταλεῖ ἐφ' ὅσον πρόκειται διά ταινίας:

α) εἰσαγομένας εἰς ρόλους,

β) ἐχούσας κοίλην μορφήν,

γ) τῶν ὁποίων τό πλάτος δέν ὑπερβαίνει τούς 2 1/1 δακτύλους,

δ) ἐπικεκαλυμμένας διά στρώματος βαφῆς ἤ βερνικίου ἐπί τῶν πλευρῶν, καί

ε) τῶν ὁποίων τό πάχος, περιλαμβανομένου καί τοῦ στρώματος βαφῆς ἤ βερνικίου, δέν εἶναι οὔτε κατώτερον τῶν 17/2000 τοῦ δακτύλου, οὔτε ἀνώτερον τῶν 13/1000 τοῦ δακτύλου.

Κύριε,

Μέ σημερινή σας ἐπιστολή, εἴχατε τήν καλωσύνη νά μοῦ ἀνακοινώσετε τά ἑξῆς:

«Ἐπιθυμῶ νά ἐπισύρω τήν προσοχή σας σέ ἕνα οὐσιαστικό λάθος τό ὁποῖο παρεισέφρησε στό ἄρθρο 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 τῆς συμφωνίας μεταξύ τῆς Εὐρωπαϊκῆς Οἰκονομικῆς Κοινότητος καί τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας. Τό ἄρθρο αὐτό προβλέπει ἕνα εἰδικό χρονοδιάγραμμα δασμολογικῶν μειώσεων κατά τήν εἰσαγωγή, ἐντός τῆς Κοινότητος ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση καί στήν Ἰρλανδία, προϊόντων πού ἐμπίπτουν στή διάκριση 76.01 Α καί στίς κλάσεις 76.02 καί 76.03 τοῦ Κοινοῦ Δασμολογίου.

Λόγω οὐσιαστικοῦ λάθους, τό προβλεπόμενο στό ἄρθρο 3 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 χρονοδιάγραμμα, περιλαμβάνει ἀποκλειστικά τίς ἡμερομηνίες τῶν δασμολογικῶν μειώσεων ὑπολογισμένων ἐπί τῶν δασμῶν βάσεως — ὅπως προσδιορίζονται στό ἄρθρο 5 παράγραφος 1 τῆς συμφωνίας — πού ἐφηρμόζοντο τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 ἀπό τήν Κοινότητα ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση. Λαμβάνοντας ὑπόψη τό γεγονός ὅτι οἱ δασμοί βάσεως τούς ὁποίους ἐφήρμοζε ἡ Ἰρλανδία τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 ἦσαν διαφορετικοί, τό χρονοδιάγραμμα τῶν δασμολογικῶν μειώσεων γιά τήν Ἰρλανδία ὤφειλε νά μνημονεύεται ξεχωριστά, ὅπως ἔγινε γιά ἄλλα προϊόντα στό ἄρθρο 1 παράγραφος 2 καί στό ἄρθρο 2 παράγραφος 1 τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1.

Ὁ δασμολογικός συντελεστής πού ἐφήρμοζε ἡ Ἰρλανδία τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 στά προϊόντα πού ἐμπίπτουν στήν διάκριση 76.01 Α καί σέ ὁρισμένες διακρίσεις τῶν κλάσεων 76.02 καί 76.03 ἦταν μηδενικός. Κατά τίς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 3 παράγραφος 1 τῆς συμφωνίας, οἱ δασμοί θά παραμείνουν μηδενικοί.

Κατά συνέπεια, ἡ Κοινότης θεωρεῖ ὅτι, ὅσον ἀφορᾶ τίς διακρίσεις τῶν κλάσεων 76.02 καί 76.03 Α γιά τίς ὁποῖες ἐφηρμόζετο θετικός δασμός βάσεως τήν 1η Ἰανουαρίου 1972 κατά τήν εἰσαγωγή στήν Ἰρλανδία, τό χρονοδιάγραμμα τοῦ ἄρθρου Β πρέπει νά διαβασθεῖ ὡς ἑξῆς:

Χρονοδιάγραμμα	Κοινότης ὑπό τήν ἀρχική της σύνθεση Δασμολογικοί συντελεστές ἐφαρμοζόμενοι σέ ποσοστό κατ' ἀξίαν		Ἰρλανδία Ποσοστό τῶν ἐφαρμοζομένων δασμῶν βάσεως
	Κλάσεις 76.02 καί 76.03	Διάκριση 76.01 Α	Κλάσεις 76.02 καί 76.03
Τήν ἡμερομηνία ἐνάρξεως τῆς συμφωνίας	11,4	6,6	95 %
1η Ἰανουαρίου 1974	10,8	6,3	90 %
1η Ἰανουαρίου 1975	10,2	5,9	85 %
1η Ἰανουαρίου 1976	9	5,6	75 %
1η Ἰανουαρίου 1977	7,2	4,2	60 %
1η Ἰανουαρίου 1978	3	3	25 %
1η Ἰανουαρίου 1979	2,7	2,7	22,5 %
1η Ἰανουαρίου 1980	0	0	0 %

Ἄλλη ἀπόδειξη περί τοῦ ὅτι ἡ πρόθεση τῶν διαπραγματευτῶν ἦταν νά συντάξουν τό χρονοδιάγραμμα ὑπό τήν μορφή αὐτή δύναται νά εὑρεθεῖ στό ἄρθρο 4 περίπτωση στ τοῦ πρωτοκόλλου ἀριθ. 1 τό ὁποῖο προσδιορίζει τούς δασμούς πού δύνανται νά ἐπαναφερθοῦν ἐφ' ὅσον ἐπετεύχθη ἡ δροφή. Ὅσον ἀφορᾶ τά νέα Κράτη Μέλη, τό ἄρθρο αὐτό λαμβάνει ὑπόψη τήν προοδευτική ἐπανευθυγράμμιση τοῦ δασμολογίου τους πρός τό Κοινό Δασμολόγιο:

«Στήν περίπτωση αὐτή, πρό τῆς 1ης Ἰουλίου 1977:

— Ἡ Ἰρλανδία ἐπαναλαμβάνει τήν εἴσπραξη τῶν δασμῶν πού ἐφαρμόζονται στίς τρίτες χῶρες»

Θά σᾶς ἤμουν ὑπόχρεος ἄν μοῦ ἐπιβεβαιώνατε τή συμφωνία τῆς κυβερνήσεως τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας ἐπί τοῦ περιεχομένου τῆς παρούσης ἐπιστολῆς»

Ἔχω τήν τιμή νά σᾶς γνωρίσω τή λήψη τῆς ἀνακοινώσεως αὐτῆς καί νά σᾶς ἐπιβεβαιώσω τή συμφωνία τῆς κυβερνήσεώς μου ἐπί τοῦ περιεχομένου της.

Παρακαλῶ δεχθεῖτε, Κύριε, τήν διαβεβαίωση τῆς μεγίστης μου ἐκτιμήσεως.

Γιά τήν Κυβέρνηση

τοῦ Βασιλείου τῆς Νορβηγίας

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Δασμολογική κλάση	Δασμός ἐφαρμοζόμενος στίς εἰσαγωγές στήν Ἰρλανδία τήν 1η Ἰανουαρίου 1972
76.01 Ἀργίλιον ἀκατέργαστον. Ἀπορρίμματα καί θραύσματα ἀργιλίου	ἀτελῶς
76.02 Ράβδοι, εἴδη καθωρισμένης μορφῆς καί σύρματα, ἅπαντα τομῆς πλήρους, ἐξ ἀργιλίου:	
Α. Τῶν ὁποίων οὐδεμία διάστασις τῆς ἐγκαρσίας τομῆς δέν ὑπερβαίνει τούς 5 δακτύλους	30 %
Β. Ἕτερα	ἀτελῶς
76.03 Πλάκες, φύλλα καί ταινίαι ἐξ ἀργιλίου:	
Α. Ταινίαι πλάτους μή ὑπερβαίνοντος τούς 14 δακτύλους καί πάχους μή ὑπερβαίνοντος τό ἕν ὄγδοον τοῦ δακτύλου φέρουσαι αὔλακας ἤ κατ' ἄλλον τρόπον διάτρητοι	40 %
Β. Ἕτερα:	
(1) Πάχους μή ὑπερβαίνοντος τό 1/2 τοῦ δακτύλου	30% (*)
(2) Ἕτερα	ἀτελῶς

(*) (1) Ἡ ἐφαρμογή τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ ἔχει ἐπί τοῦ παρόντος ἀνασταλεῖ διά τά προϊόντα τῶν ὁποίων τό πάχος ἐξ ἀργιλίου ὑπερβαίνει τό 1/50 τοῦ δακτύλου, πλήν τῶν τεμαχίων κυκλικοῦ ἤ ὡς ἐπί τοῦ πολύ κυκλικοῦ σχήματος τῶν προϊόντων αὐτῶν, τῶν ὁποίων ἡ ἐγκαρσία τομή δέν ὑπερβαίνει τούς 25 δακτύλους κατά τήν μεγαλυτέραν αὐτῆς διάστασιν.

(2) Ἡ ἐφαρμογή τοῦ δασμοῦ αὐτοῦ ἔχει ἐπί τοῦ παρόντος ἀνασταλεῖ ἐφ' ὅσον πρόκειται διά ταινίας:

α) εἰσαγομένας εἰς ρόλους,

β) ἐχούσας κοίλην μορφήν,

γ) τῶν ὁποίων τό πλάτος δέν ὑπερβαίνει τούς 2 1/1 δακτύλους,

δ) ἐπικεκαλυμμένας διά στρώματος βαφῆς ἤ βερνικίου ἐπί τῶν πλευρῶν, καί

ε) τῶν ὁποίων τό πάχος, περιλαμβανομένου καί τοῦ στρώματος βαφῆς ἤ βερνικίου, δέν εἶναι οὔτε κατώτερον τῶν 17/2000 τοῦ δακτύλου, οὔτε ἀνώτερον τῶν 13/1000 τοῦ δακτύλου.